

Festina lente

Text: Anne Lill

René Eespere

www.edition49.de/composers/r_eespere

Andante con moto (♩ = 69)

S
A

p

Mens as - pi - rans sem - per ad cla - ri - ta - tem

T
B

p

5

poco a poco cresc. *mf* *p*

in se - ces - su re - cor - dans spec - tat, spec - tat cir - cum:

poco a poco cresc. *mf* *p*

Allegro assai (♩ = 160)

11 *mp* *mp*

om - nes fes - ti - nant tur - ba u - na, om - nes

mp *mp*

16 *p* *p*

fes - ti - nant per - mix - te. O - pus est... mo - ve te. O - pus est...

p *p*

21 *mp* *p* *mp*

ci - to. Ro-ta te, mo-ve te - quan-do, quan-do, quan-do?

25 *f* *mf*

qua-re, qua-re, qua-re? Om - nes fes - ti - nant tur - ba

29 *mf* *mp*

va - na, om - nes fes - ti - nant, fes - ti nant. Per - mix -

34 *mf*

te tur - ba ea cae - ca
Per - mix - te fer - vi - da tur - ba,

39

ea, ru - dis ea
ci-cad - ar - um tur - ba a - ber-ran - do ve - lut

154 *mp* *mf*

SI
Len - te ad - mi - ran - tes sur - ri - ge sur - sum o - cu - los,

SII
p
A
Mens quae - ri - tans pu - rum a - ni - mo lu - men

T
BI
p
Mens quae - ri - tans pu - rum a - ni - mo lu - men

BII
mp *mf*
Len - te ad - mi - ran - tes sur - ri - ge sur - sum o - cu -

158

cla - ri - tu - di - nem re - ci - pe.

poco cresc.

ve - rum spec - tat et con - temp -

poco cresc.

ve - rum spec - tat et con - temp -

los, cla - ri - tu - di - nem re - ci -

162 *mf*

Est vi - sa lux mi - ra spi - ri - to i - mo,

la - tur: qui - es ve - nit

la - tur: qui - es ve - nit

mf
pe. Est vi - sa lux mi - ra spi - ri - to i -

165

in cor ve - nit qui - es ve - ra.
ve - ra in cor.
mo, in cor ve - nit qui - es ve - ra.

168

p

S
A

Mens as - pi - rans sem - per ad cla - ri - ta - tem

T
B

p

172

in se - ces - su in - ve - nit id - em lu - men

177

p poco a poco dim. *pp*

cae - les - te, in - ti - me, in - ti - me nunc in se.

p poco a poco dim. *pp*

Festina lente

Mens aspirans
semper ad claritatem
in secessu recordans spectat,
spectat circum:

omnes festinant turba una,
omnes festinant permixte.

Opus est ... Move te.

Opus est ... cito.

Rota te, move te

quando, quando, quando?

Quare, quare, quare?

Omnes festinant turba vana,

omnes festinant, festinant.

Permixte fervida turba/permixte turba ea,

cicadarum turba / caeca ea

aberrando velut caeca / rudis ea turba

Cedunt hic, currunt hinc

ruunt huc omnes,

Cedunt hic, currunt hinc,

quare, quare, quare?

Omnes festinant turba una,

omnes festinant permixte.

Surdi hi / caeci hi,

movent in tenebris / caeci.

Fremite, murmure, permixte

rapide omnes.

Festa est dies:

properant omnes,

ludus fit die festa,

festa, festa.

Pupulae / movent se,

Der Sinn erstrebend

immer zur Klarheit

sieht in der Einsamkeit eingedenk um,
umsieht:

alle eilen in einer Schar,

alle eilen vermischt.

Es ist nötig ... Bewege dich.

Es ist nötig ... schnell.

Drehe dich, bewege dich,

wann, wann, wann?

Warum, warum, warum?

Alle eilen in der nichtigen Schar,

alle eilen, eilen.

Vermischt die hitzige Schar / vermischt
diese Schar.

der Heuschreckenschwarm / ist blind

wie blind umherirrend.

Gedrängen sich hier, laufen von hier weg,

alle stürmen hierher,

bedrängen sich hier, laufen von hier weg,

warum, warum, warum?

Alle eilen in einer Schar,

alle eilen vermischt.

Sie sind taub / blind sind sie

sie bewegen sich im Dunkel / blind.

Mit dem Lärm, mit Gemurmel, vermischt,
schnell alle.

Es ist ein Feiertag,

alle beeilen sich,

es wird ein Spiel am Feiertag,

Feiertag, Feiertag.

Die Puppen / bewegen sich,

regit has quisnam / Regit...
Pupulae / ... movent se,
hilarae in capistro nectae.
Omnes festinat turba vana,
omnes festinant permixte.
Pupulae nectae fune, / hilarae, fervidae

/ exsultant laete.
caecae et surdae,
nectae fune forte,
Tene te, rota te,
verte te lente
Rota te, quaere te:
quare, quare, quare?

Alto sidere caelis
pulchrior videtur / lux.
Lustrat purior aqua stella clara / stella

Liquido lumine clarius nitet / lux nobis

lustrat stella, fulgens mira.
Stella apparet caelestis
nobis clare.
Mens quaeritans
claram percipit lucem veram,
claram speciem, puram,
lumen, lumen verum prae nobis.
Stella caelestis
apparet nobis,
luminat viam nobis.
/Mens quaeritans
purum animo lumen verum
spectat et contemplatur:
quies venit vera in cor/.
Lente admirantes

wer regiert sie doch / Regiert ...
Die Puppen / ... bewegen sich
heiter, an der Halfter gebunden.
Alle eilen in der nichtigen Schar,
alle eilen vermischt.
Die Puppen gefesselt mit dem Strick, /
heiteren, hitzigen
springen freudig.
blind und taub,
stark mit dem Strick gefesselt.
Halte an, drehe dich,
wende dich um langsam.
Drehe dich, frage dich:
warum, warum. warum?

Schöner als ein hoher Stern im Himmel
scheint / das Licht.
Der klare Stern beleuchtet heiter als
Wasser / der Stern
strahlt heller als das klare Licht / uns das
Licht
beleuchtet der wunderbare Stern strahlend.
Der himmlische Stern erscheint
uns klar.
Der Sinn grübelnd
ergreift das glänzende, wahre Licht,
die glänzende, reine Pracht,
das Licht, das wahre Licht vor uns.
Der himmlische Stern
erscheint uns,
erleuchtet für uns den Weg.
/Der Sinn grübelnd
im Inneren das klare, wahre Licht
sieht und betrachtet:
die richtige Ruhe kommt in das Herz./
Langsam die bewundernden

surrige sursum oculos,
claritudinem recipe:
Misa est lux mira
spirito imo,
in cor venit
quies vera.

Mens aspirans
semper ad claritatem
in secessu
invenit idem lumen caeleste,
intime nunc in se

Augen erhebe,
vernimm die Klarheit.
Man hat das wunderbare Licht gesehen
tief im Geiste,
In das Herz kommt
die wahre Ruhe.

Der Sinn erstrebend
immer zur Klarheit
in der Einsamkeit
findet jetzt dasselbe himmlische Licht,
tief jetzt in sich selbst.